



**ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ
GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND
KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER**

Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln
Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ www.orthodox-bruehl.de

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ
ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ WESSELING, FRIEDENSWEG 17
GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. KONSTANTIN UND HELENA
WESSELING, FRIEDENSWEG 17**

Πέμπτη 01. Σεπτεμβρίου 2022	Ώρες 17:00	Άγιασμός Πρωτομηνιάς	
Donnerstag 01. September 2022	17:00 Uhr	Wasserweihe zum Monatsanfang	
Κυριακή 04. Σεπτεμβρίου 2022	Ώρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 04. September 2022	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	
Τετάρτη 07. Σεπτεμβρίου 2022	Ώρες 17:00	Εσπερινός	Γενεθλίου της Θεοτόκου
Mittwoch 07. September 2022	17:00 Uhr	Vesper	Mariä Geburt
Κυριακή 11. Σεπτεμβρίου 2022	Ώρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 11. September 2022	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	
Τρίτη 13. Σεπτεμβρίου 2022	Ώρες 17:00	Εσπερινός	Ύψωση του Τιμίου Σταυρού
Dienstag 13. September 2022	17:00 Uhr	Vesper	Kreuzerhöhung
Κυριακή 18. Σεπτεμβρίου 2022	Ώρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 18. September 2022	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	
Παρασκευή 23. Σεπτεμβρίου 2022	Ώρες 17:00	1. Εὐχέλαιο	
Freitag 23. September 2022	17:00 Uhr	Krankensalbung	
Κυριακή 25. Σεπτεμβρίου 2022	Ώρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	

Sonntag 25. September 2022	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	
Παρασκευή 30. Σεπτεμβρίου 2022	ώρας 17:00	Παράκληση της Θεοτόκου	
Freitag 30. September 2022	17:00 Uhr	Bittgottesdienst zur Gottemutter	

Αγαπητοί μας ενορίτες,

κάθε φορά που συναζόμεστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμαστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "άγιασον, Κύριε, τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου", δηλαδή, «αγίασε, Κύριε, αυτούς που αγαπούν την ωραιότητα του σπιτιού σου».

Ένας από τους τρόπους, για να δείξουμε έμπρακτα την αγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, είναι η πάγια εντολή (Dauerauftrag), η αποστολή ενός ποσού, π.χ. 10 ή 20 ευρώ μηνιαίως, ή και περισσότερο, ανάλογα με τις δυνάμεις και την καλή διάθεση του καθενός και της καθεμιάς. Στο τέλος του χρόνου χορηγείται απόδειξη δωρεάς για την εφορία. Η καλή λειτουργία της Εκκλησίας και της Ενορίας μας στηρίζεται στην αγάπη όλων μας.

Στοιχεία λογ: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde,

bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.“

Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Um diese auch weiterhin aufrecht erhalten zu können, sind wir in dieser für uns alle schwierigen Pandemie-Situation besonders auf Ihre finanzielle Hilfe angewiesen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden. Am Ende des Jahres wird eine Bescheinigung für das Finanzamt ausgestellt.

Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

Με Αγάπη Π. Αθανάσιος // In Liebe V. Athanasios

